

Información personal

Nombre: Ana María Ayala Dachary

Móvil: 605 596 045

Correo electrónico: ayala.dachary@gmail.com

LinkedIn: <http://bit.ly/2mdRXBY>

Idiomas: español (nativa), inglés (C2), francés (C2)



Experiencia profesional

2011-actualidad: Traductora y revisora freelance (inglés/francés>español) de textos para manuales, páginas web, aplicaciones móviles y videojuegos para PC.

La temática de dichos textos es muy variada:

- Textos técnicos: agricultura, biotecnología, biocidas, arquitectura, industria automovilística
- Empresa: RRHH, gestión del talento, estrategias de negocio, webs corporativas
- Videojuegos y apps para Android e iOS, y un videojuego MMORPG para ordenador
- Turismo: descripciones de hoteles, condiciones del hotel, webs de hoteles, recorridos turísticos
- E-commerce: descripciones de productos, descripciones de marcas, descripciones de tecnologías

Algunas empresas con las que he trabajado son: Booking.com, OneSky, thetranslationpeople, Swiss Airlines, BASF Española, Zalando, Ahiiko, Freecreativos, eFusion, JM Spate Web Analytics, CSIC, Fundación El Compromiso o Iberdown Extremadura

2012-2013: Asesora de contenido web para Lionbridge

Formación académica

Máster en Traducción de Software y Productos Multimedia de la UIMP (2011-2013)

Máster en Comercio Exterior y Negociación Internacional en IMAFE (2012-2013)

Licenciatura en Traducción e Interpretación en la Universidad Pablo de Olavide de inglés y francés (2006-2011)

Curso en Traducción Veterinaria (2016)

Curso de Bienestar Animal (2016)

Erasmus en University of Westminster de Londres (2010)

Informática

Entorno Windows, Word, PowerPoint, CRM, memsource, Trados, CatsCradle, Google Translator Toolkit